



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 8 Bealtaine 2023
(OR. en)

Comhad Idirinstitiúideach:
2023/0141(NLE)

9160/23
ADD 1

AVIATION 103
RELEX 571
MA 2

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	8 Bealtaine 2023
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2023) 238 final - IARSCRÍBHINN
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann leis an Togra le haghaidh Cinneadh ón gComhairle maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh agus a Bhallstát, agus cur i bhfeidhm sealadach Prótacail lena leasaítear an Comhaontú Eitlíochta Eora-Mheánmhara idir an Comhphobal Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt amháin, agus Ríocht Mharacó, den pháirt eile, chun aontachas Phoblacht na Cróite don Aontas Eorpach a chur san áireamh

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2023) 238 final - IARSCRÍBHINN.

Faoi iamh: COM(2023) 238 final - IARSCRÍBHINN



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 8.5.2023
COM(2023) 238 final

ANNEX

IARSCRÍBHINN

a ghabhann leis an

Togra le haghaidh Cinneadh ón gComhairle

maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh agus a Bhallstát, agus cur i bhfeidhm sealadach Prótacail lena leasaítear an Comhaontú Eitlíochta Eora-Mheánmhara idir an Comhphobal Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt amháin, agus Ríocht Mharacó, den pháirt eile, chun aontachas Phoblacht na Cróite don Aontas Eorpach a chur san áireamh

IARSCRÍBHINN

PRÓTACAL

**lena leasaítear an Comhaontú Eitlíochta Eora-Mheánmhara
idir an Comhphobal Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt amháin,
agus Ríocht Mharacó, den pháirt eile, chun aontachas Phoblacht na Cróite don Aontas
Eorpach a chur san áireamh**

TÁ POBLACHT NA hOSTAIRE,
RÍOCHT NA BEILGE,
POBLACHT NA BULGÁIRE,
POBLACHT NA CRÓITE,
POBLACHT NA CIPIRE,
POBLACHT NA SEICE,
RÍOCHT NA DANMHAIRGE,
POBLACHT NA hEASTÓINE,
POBLACHT NA FIONLAINNE,
POBLACHT NA FRAINCE,
POBLACHT CHÓNAIDHME NA GEARMÁINE,
AN PHOBLACHT HEILLÉANACH,
AN UNGÁIR,
ÉIRE,
POBLACHT NA hIODÁILE,
POBLACHT NA LAITVIA,
POBLACHT NA LIOTUÁINE,
ARD-DIÚCACHT LUCSAMBURG,
MÁLTA,
RÍOCHT NA hÍSILTÍRE,
POBLACHT NA POLAINNE,
POBLACHT NA PORTAINGÉILE,
AN RÓMÁIN,
POBLACHT NA SLÓVAICE,
POBLACHT NA SLÓIVÉINE,
RÍOCHT NA SPÁINNE,
RÍOCHT NA SUALAINNE,

ós páirtithe iad sa Chonradh ar an Aontas Eorpach agus sa Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus ós Ballstáit den Aontas Eorpach iad (dá ngairtear ‘na Ballstáit’ anseo feasta),

agus

AN tAONTAS EORPACH,

de pháirt,

agus

RÍOCHT MHARACÓ,

den pháirt eile;

Ag féachaint d'aontachas Phoblacht na Cróite don Aontas Eorpach an 1 Iúil 2013,

TAR ÉIS COMHAONTÚ MAR A LEANAS:

Airteagal 1

Tá Poblacht na Cróite ina Páirtí sa Chomhaontú Eitlíochta Eora-Mheánmhara a shínigh an Comhphobal Eorpach agus a Bhallstáit agus Ríocht Mharacó an 12 Nollaig 2006 ('an Comhaontú' anseo feasta), arna leasú leis an bPrótacal a síníodh an 18 Meitheamh 2012 chun aontachas Phoblacht na Bulgáire agus aontachas na Rómáine don Aontas Eorpach a chur san áireamh ('an Prótacal' anseo feasta).

Airteagal 2

1. Cuirtear an fhoráil seo a leanas le hIarscríbhinn II ('Comhaontuithe déthaobhacha idir Maracó agus Ballstáit an Chomhphobail Eorpaigh') a ghabhann leis an gComhaontú arna leasú leis an bPrótacal.

Tar éis an dara fleasc maidir leis an mBulgáir:

‘— Comhaontú Aeríompair idir Rialtas Phoblacht na Cróite agus Rialtas Ríocht Mharacó a síníodh in Rabat an 7 Iúil 1999;’.

2. Cuirtear na forálacha seo a leanas leis an gcéad mhír d'Iarscríbhinn III a ghabhann leis an gComhaontú ('Údaruithe oibríochta agus ceadanna teicniúla: údaráis inniúla') arna leasú leis an bPrótacal.

Tar éis na roinne maidir leis an mBulgáir:

‘An Chróit:

Gníomhaireacht Eitlíochta Sibhialta na Cróite (CCAA).’

Airteagal 3

Beidh téacs an Chomhaontaithe sa Chróitis, atá i gceangal leis an bPrótacal seo, ina théacs barántúil faoi na coinníollacha céanna leis na leaganacha teanga eile.

Airteagal 4

1. Déanfaidh na Páirtithe an Prótacal seo a fhormheas i gcomhréir lena nósanna imeachta féin. Tiocfaidh sé i bhfeidhm ar dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe. Dá mba rud é, áfach, go bhformheasfadh na Páirtithe Conarthacha an Prótacal seo ar dháta i ndiaidh theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe, thiocfadh an Prótacal i bhfeidhm i gcomhréir le hAirteagal 30(2) den Chomhaontú mí amháin tar éis an dáta ar thug na Páirtithe fógra dá chéile go bhfuil na ceanglais formheasa inmheánacha curtha i gcrích.

2. Beidh an prótacal seo ina dhlúthchuid den Chomhaontú agus cuirfear i bhfeidhm é ar bhonn sealadach ón dáta a shíneoidh na Páirtithe é.

Dréachtófar an Comhaontú seo sa, an, i ndúblach, sa Bhéarla, sa Bhulgáiris, sa Chróitis, sa Danmhairgis, san Eastóinis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, sa Laitvis, sa Liotuáinis, sa Mháltais, san Ollainnis, sa Pholainnis, sa Phortaingéilis, sa Rómáinis, sa tSeicis, sa tSlóivéinis, sa tSlóvaicis, sa Spáinnis, sa tSualainnis, san Ungáiris agus san Araibis, agus tá gach téacs díobh barántúil.

THAR CEANN NA mBALLSTÁT

THAR CEANN RÍOCHT MCHARACÓ

THAR CEANN AN AONTAIS EORPAIGH